

**MISSING  
PAGE/PAGES**

AP61  
E9  
v. 29, no. 928

# Excelsior

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
Registrada en la Administración de Correos como  
correspondencia de segunda clase

B. BLANCO  
Director

TERCERA EPOCA  
ADMINISTRACIÓN: Sta. Potenciana 32

A. GARCIA  
Editor-Prop.

NUMERO 928

MANILA—FEBRERO 29, 1932

AÑO XXIX

## MOSAICO DECENAL

El panorama decenal ha sido muy variado en sus distintos aspectos.

La noticia de la aprobación por el comité de territorios y asuntos insulares del Senado de los Estados Unidos, del modificado proyecto de ley Hawes-Cutting, concediendo a Filipinas la independencia dentro de 19 años, ha sido acogida con el interés que era de esperar, aunque el último cablegrama recibido ya anuncia la formación en la Metrópoli de la consabida oposición a su aprobación final. Mientras, el pueblo, desengañado, continua esperando... lo que solo Dios sabe cuando llegará.

En el momento en que cerramos el presente número, llega a Manila el nuevo Gobernador General, Hon. Theodore Roosevelt (hijo) y con tal plausible motivo estamos disfrutando de un día oficial de holganza. El Presidente Quezon, los principales *leaders* políticos y los Secretarios departamentales, han celebrado varias conferencias para tratar, según se afirma, de la política que ha de desarrollar en su administración el Gobernador; habiéndose reunido también en un *caucus*, conjunto las mayorías de ambas Cámaras y los Gobernados provinciales, con igual objeto, y regresado a Manila el Gobernador interino Sr. Butte, terminado su viaje de inspección a las provincias del Sur, para recibir y hacer entrega de las riendas del gobierno al Sr. Roosevelt.

La inesperada resistencia de las fuerzas chinas al avance japonés, iniciado a la expiración del ultimatum dado por el Gobierno del Mikado al del ex Imperio celeste, ha ocupado diariamente las primeras planas de todos los periódicos de la capital. Hasta este momento, moralmente al menos, las ventajas se inclinan del lado de las armas chinas que, volviendo las tornas, han atacado a su vez. El Japón ha anunciado el envío de nuevos contingentes de hombres para vencer definitivamente la resistencia china, lo cual quiere decir, que apesar de no haberse declarado "oficialmente" la guerra por ninguno de

los países beligerantes, como ha sido hasta ahora uso y costumbre en tales casos, hay conflicto armado para un rato largo. La declaración hecha por el Secretario de Guerra de los Estados Unidos, Sr. Stimson, en el sentido de que el *Uncle Sam* no intervendrá mas en el conflicto, ha tranquilizado los ánimos de los alarmistas, que daban por inminente una guerra entre el coloso de Norte América y el coloso del Extremo Oriente. Por Manila han pasado estos días, con rumbo a China, fuerzas del Ejército de los Estados Unidos, en número reducido, al mando de un General.

La decena social animadísima, con las distintas fiestas habidas en ella, de parte de las cuales damos en este número la correspondiente información gráfica—La "Catholic Women League Junior" ha celebrado una importante convención en la casa social de la Liga de Damas Católicas de Filipinas, a la que asistieron nutridas representaciones de los distintos colegios católicos y Parroquias de la capital, así como de las Diócesis de varias provincias.

Se ha celebrado en Manila y en el resto del archipiélago el "Día de Washington", con los actos oficiales y privados de costumbre.

En el mundo musical, se han registrado el segundo concierto del notable pianista ruso Alex Brailowski, que fué otro resonante éxito, presenciado esta vez por un público más numeroso, y el dado en el Palacio de Malacañang, bajo los auspicios del Gobernador interino Sr. Butte y señora, por el violinista filipino Ramón Tapales, acompañado al piano por el Profesor Sr. Henry Ore, quien a última hora tuvo que sustituir al Profesor Sr. Julio Esteban Anguita, que sufrió una repentina indisposición.

El tiempo continua friolero a ratos, y para completar este Mosaico anotamos el espectacular copo efectuado por la Policía en el "Club Carambola", cayendo en la redada algunos peces gordos, cuyos nombres no se han dado a la publicidad.



*Fotografía de los invitados a la reunión ofrecida por los señores de Jacinto (don Her-mogenes), en su residencia en el Distrito de Sampaloc, con motivo del bautizo de su hijo Jorge, que fué apadrinado por las Srtas. Violeta López, Srta. Mindanao y Princesa del Carnaval pasado, Celerina Chua y Lucy Chua y los Sres. Augusto Rivas, Marcial Noguera y Dee Kee Chong.*

Fotos—A. OVEJAS

*De la aristocrática fiesta—una verbena madrileña—con que la Srta. Matilde Zobel despidió en la residencia de sus padres, los Sres. de Zobel (D. Enrique), a la Srta. Sylvia Melián, hija de los Sres. Condes de Peracamps, por su próximo marcha a Eurcpá. A la fiesta, amena y singular, asistió un escogido y selecto grupo de señoritas y caballeros de nuestra sociedad.*



PROMINENTES PASAJEROS LLE-  
GADOS A MANILA EN LOS TRAS-  
ATLANTICOS "EMPRESS OF  
JAPAN" Y "PRESIDENT  
GARFIELD".

Foto de la derecha: La Srta. Mil-  
dred Dawn y el Sr. Harry Sands, artis-  
tas procedentes del Emporio de la ci-  
nematografía, Hollywood, que vienen  
contratados por el Teatro Metropolita-  
no, de esta capital, para actuar en el  
mismo.



Foto de la izquierda: El Comandante  
del ejército de los Estados Unidos Sr.  
Lull, que forma parte del "Staff" del  
Palacio de Malacañang, que ha llegado  
para asumir las funciones de su elevado  
cargo.



Foto inferior: Los tres distinguidos aviadores chi-  
nos, Sres. Lu Chin Ten, Emilio Gotamco y Chiong  
Seng Sun, que a su llegada fueron cordialmen-  
te recibidos por el Presidente de la Cámara  
de Comercio china de esta ciudad y otros  
dignatarios de dicha prestigiosa  
entidad.

FOTOS -SUN STUDIO

## El Bandido de la Sierra

No hay duda: el público de Manila no responde como es debido, por indiferencia, por apatía, por lo que se quiera, a los esfuerzos y sacrificios, dignos del mayor encomio, de cuantos aficionados al arte escénico luchan aquí denodadamente por mantener el Teatro Español en Filipinas.

La Sociedad "Los XX" ha tenido que suspender la *reprise* de la comedia de Benavente "La Otra honra", puesta tan acabadamente es escena por el grupo de aficionados que integran dicha sociedad, y al estreno del precioso drama en verso "El Bandido de la Sierra", en tres actos y un epílogo, de Luis Fernández Ardavin, por el "Círculo Escénico" en la noche del día de ayer, asistió un público que apenas llenó medio teatro "Opera House".

Así, vemos confirmada con tristeza lo que, para nosotros, es ya una certidumbre; que el arte escénico, sea español, inglés o vernáculo, no tiene ambiente ni menos puede tener arraigo en Filipinas, por apatía, por indiferencia, por falta de preparación en nuestro público, por lo que ustedes quieran.

Insistir, pues, en el noble fin de cultivar cualquiera de los teatros mencionados, es un empeño inútil y baldío, y clamar contra la actitud del público, es dar voces en el desierto.

Drama poético de tantos vuelos como el de Fernández Ardavin, ofrece en su interpretación escollos y dificultades difíciles de vencer aun para actores profesionales y que se hacen insuperables, en la mayoría de los casos, para aficionados, porque para saber *decir* el verso, para declamarlo, en una palabra, se necesita una preparación de la que muchos de ellos carecen.

Habida cuenta de esto, es muy de aplaudir el esfuerzo—magnífico alarde de entusiasmo—realizado por el elenco del "Círculo Escénico" que ha interpretado una obra de tanto empeño.

Juzgada en conjunto, su labor artística ha sido realmente estimable, aunque, claro está, adoleció de defectos de dicción y declamación, y, como característica dominante, de una lentitud excesiva a veces en la acción, que, "sseciono" la misma, y por ende, o de rechazo, los versos del diálogo.

Celia Canseco, en el papel de *Paula*, apuró un tanto la nota dramática desde su primera escena, y puesta en ese plano, la sostuvo hasta el final. Dijo, sin embargo, como lo que es: una excelente declamadora, y actuó como experimentada artista.

Naty Narciso, en *Fuésanta*, la ingenuidad y la discreción personificadas, y *Andrea* y *Justa* tuvieron en las Srts. Lourdes Font y Anita Galan Blanco dos ajustadas intérpretes.

El papel de *Salvador Peñalara*, estuvo a cargo del Sr. Miguel Roxas, actor aficionado que siempre que pisa las tablas, sonríe tanto, que aun en los momentos de mayor intensidad dramática, cuando contrae los músculos del rostro en una expresión de ira, dolor o pasión, parece sonreír todavía, con esa su sonrisa atrayente, persuasiva... Fuera de este pequeño defecto, del que fácilmente puede corregirse, hay en este señor, cualidades y aptitudes de actor, de buen actor aficionado, y de añadidura, afición y entusiasmo.

Del resto de los intérpretes, nos gustaron, particularmente, el Sr. Pimentel, en el papel de *Martínillo*, y el Sr. Antonio Serrano, en el de *Saturnino*. El primero hace visibles y notables progresos en su carrera artística en el teatro español, y es de desear que perseverare en su entusiasmo.

El decorado y *atrezzo* apropiados. En resumen: una buena interpretación, de la que puede estar satisfecha el "Círculo Escénico".

BATERIA.

Aviso

### ACADEMIA FILIPINA

Por una dificultad surgida cuando ya tenemos en prensa este número, no nos es posible dar en el mismo la correspondiente hoja del Boletín de la Academia Filipina.

En nuestro próximo número daremos, pues, dos hojas de dicho Boletín.



Hon. THEODORE ROOSEVELT, (hijo)  
*Nuevo Gobernador General de Filipinas.*  
Por ESTEBAN

"Aquí fuego, allí ceniza".

Esto, o mucho me equivoco, no es sinó un anticipo de lo que ahora se trata de llevar a vías de hecho.

En los planes parlamentarios entra el ocuparse pronto de la discusión sobre matrimonio civil, ley electoral, prolongando de esta manera la vida parlamentaria. Pero como *chi va piano va lontano*, no hay que precipitarse, y entre vacaciones de Carnaval, (en que ya se piensa), un empujoncito más y las imperiosas del estío, y transcurrirá el año y se continuarán discutiendo las llamadas leyes complementarias.

Se sigue dando el lamentable espectáculo de no asistir apenas Diputados a las sesiones, ausencias que al país le están costando un poco caídas, ya que abonar 1,000 pesetas en concepto de dieta mensual a cada miembro del Parlamento, en estos tiempos de economías en que *¿dónde* estamos, es gastar dinero inutilmente, pero conolémonos ante la idea de que acaso las dietas en cuestión se aumenten.

Las eternas víctimas, los funcionarios del Estado—que habían visto una pequeña mejora en sus sueldos con motivo de las reformas de plantillas,—pasan ahora por los horrores del decaimiento; de lo dicho no hay nada, y los sueldos van a ser rebajados en igual proporción que tuvieron aumento. Con esto, la desolación y el disgusto son grandes. Ello obedece a lo de siempre, a la consabida austeridad en los gastos y en ver la manera de nivelar el presupuesto.

Ha empezado una racha de verbosidad con caracteres alarmantes: en mi última crónica me refería al discurso de D. Melquíades Alvarez, al que siguió el día 9 en el uso de la palabra el Sr. Maura (D. Miguel), ex ministro de la Gobernación al proclamarse la República. Se esperaba con verdadera expectación su conferencia en la que había, según tenía anticipado, de hablar claro, en especial al explicar su actuación por los dolorosos sucesos del incendio de conventos en mayo; el cinematógrafo donde el acto tuvo lugar estaba atestado de público, atraído por las promesas del orador de prescindir de eufemismos y rodeos en cuanto dijera.

Pero la defraudación fué grande y desgraciadamente no convenció a nadie su exculpación en el punto concreto de los incendios que no se compaginaba con sus declaraciones de catolicismo, y es que las cosas no se olvidan, y reciente, muy reciente está todavía, cuanto entonces ocurrió, y en el ánimo de todos la persecución de que hizo víctima al Cardenal Segura, y su voto al tratarse en el Congreso la cuestión religiosa. Pecó además el discurso de desigual, ya que en orden a otros asuntos, como ocurrió al ocuparse de la cuestión catalana, estuvo muy acertado. Insistió nuevamente en la necesidad de una or-

ganización de las derechas, pero desde luego no hay que pensar en que asumiera la Jefatura del partido que se organizase, a base de ellas.

Mayor éxito ha tenido desde luego, el discurso pronunciado la noche del 16, en el Círculo de la Unión Mercantil, por el Sr. Ventosa, con el tema "La situación política y los problemas económicos en la actualidad" Con acopio de datos documentales y numéricos, dibujó un exacto panorama del momento actual demostrado elocuentemente el descenso operado en la economía española desde el advenimiento del régimen, conferencia prólogo a la que seguirán otras en las que ampliará el índice que en esta anunció, ocupándose de economía ferroviaria, agrícola, económica, etc. No fué parco en la censura a quienes lo merecen, y preconizó la unión entre las fuerzas de orden, pues tiene la creencia de que el actual momento es el de iniciación a un período de normalidad.

Afirmó que la situación económica mundial no ha influido lo más mínimo en España, antes al contrario es una etapa que aquí ha debido aprovecharse y nuestra nación habría ganado no poco, pero errores políticos han hecho que la ocasión no se haya utilizado debidamente y a la vista están los resultados.

Tanto durante su discurso, como al terminar lo las ovaciones fueron delirantes, y acaso algún día el orador sea llamado a volver a ocupar la cartera de Hacienda.

Lo que no cabe duda es que la gente vá reaccionando, no como algunos pudieran creer para derrocar al régimen, antes al contrario para consolidarlo en evitación de males mayores; lo que pasa es que los procedimientos hasta ahora seguidos no son adaptables al carácter español, la misma Constitución a nadie ha satisfecho, y lo mismo ocurre en el terreno de la Hacienda, en el problema social, en el agrícola, y no digamos el religioso. No hay que pensar en una restauración, que el país no permitiría, menos aun en una Dictadura, aunque esta fuese republicana: el único anhelo del país es el retorno a la normalidad en todos los órdenes, que se implante una disciplina social enérgica y eficaz que destruya hasta sus cimientos los focos cada día mayores de elementos perturbadores, una rectificación en fin, total y absoluta del derrotero llevado hasta ahora, cuyos resultados se están tocando.

Tanto el comunismo como el sindicalismo no tienen el debido freno a sus demoleadoras campañas, y un día surge el chispazo en un sitio para reproducirse en otro, sin que se vea la adopción de medidas para evitarlo, y desgraciadamente el comunismo va tomando vuelos en nuestro país y entre otros casos reciente está lo ocurrido en Alcalá de Henares, donde han sido detenidos

"Aquí fuego, allí ceniza".

Esto, o mucho me equivoco, no es sino un anticipo de lo que ahora se trata de llevar a vías de hecho.

En los planes parlamentarios entra el ocuparse pronto de la discusión sobre matrimonio civil, ley electoral, prolongando de esta manera la vida parlamentaria. Pero como *chi va piano va lontano*, no hay que precipitarse, y entre vacaciones de Carnaval, (en que ya se piensa), un empujoncito más y las imperiosas del estío, y transcurrirá el año y se continuarán discutiendo las llamadas leyes complementarias.

Se sigue dando el lamentable espectáculo de no asistir apenas Diputados a las sesiones, ausencias que al país le están costando un poco caídas, ya que abonan 1,000 pesetas en concepto de dieta mensual a cada miembro del Parlamento, en estos tiempos de economías en que *descen* estamos, es gastar dinero inutilmente, pero conolémonos ante la idea de que acaso las dietas en cuestión se aumenten.

Las eternas víctimas, los funcionarios del Estado—que habían visto una pequeña mejora en sus sueldos con motivo de las reformas de planillas,—pasan ahora por los horrores del decaimiento; de lo dicho no hay nada, y los sueldos van a ser rebajados en igual proporción en que tuvieron aumento. Con esto, la desolación y el disgusto son grandes. Ello obedece a lo de siempre, a la consabida austeridad en los gastos y en ver la manera de nivelar el presupuesto.

Ha empezado una racha de verbosidad con caracteres alarmantes: en mi última crónica me refería al discurso de D. Melquiades Alvarez, al que siguió el día 9 en el uso de la palabra el Sr. Maura (D. Miguel), ex ministro de la Gobernación al proclamarse la República. Se esperaba con verdadera expectación su conferencia en la que había, según tenía anticipado, de hablar claro, en especial al explicar su actuación por los dolorosos sucesos del incendio de conventos en mayo; el cinematógrafo donde el acto tuvo lugar estaba atestado de público, atraído por las promesas del orador de prescindir de eufemismos y rodeos en cuanto dijera.

Pero la defraudación fué grande y desgraciadamente no convalidó a nadie su exculpación en el punto concreto de los incendios que no se compaginaba con sus declaraciones de catolicismo, y es que las cosas no se olvidan, y reciente, muy reciente está todavía, cuanto entonces ocurrió, y en el ánimo de todos la persecución de que hizo víctima al Cardenal Segura, y su voto al tratarse en el Congreso la cuestión religiosa. Pecó además el discurso de desigual, ya que en orden a otros asuntos, como ocurrió al ocuparse de la cuestión catalana, estuvo muy acertado. Insistió nuevamente en la necesidad de una or-

ganización de las derechas, pero desde luego no hay que pensar en que asumiera la Jefatura del partido que se organizase, a base de ellas.

Mayor éxito ha tenido desde luego, el discurso pronunciado la noche del 16, en el Círculo de la Unión Mercantil, por el Sr. Ventosa, con el tema "La situación política y los problemas económicos en la actualidad" Con acopio de datos documentales y numéricos, dibujó un exacto panorama del momento actual demostrado elocuentemente el descenso operado en la economía española desde el advenimiento del régimen, conferencia prólogo a la que seguirán otras en las que ampliará el índice que en esta anunció, ocupándose de economía ferroviaria, agrícola, económica, etc. No fué parco en la censura a quienes lo merecen, y preconizó la unión entre las fuerzas de orden, pues tiene la creencia de que el actual momento es el de iniciación a un período de normalidad.

Afirmó que la situación económica mundial no ha influido lo más mínimo en España, antes al contrario es una etapa que aquí ha debido aprovecharse y nuestra nación habría ganado no poco, pero errores políticos han hecho que la ocasión no se haya utilizado debidamente y a la vista están los resultados.

Tanto durante su discurso, como al terminarlo las ovaciones fueron delirantes, y acaso algún día el orador sea llamado a volver a ocupar la cartera de Hacienda.

Lo que no cabe duda es que la gente vá reaccionando, no como algunos pudieran creer para derrocar al régimen, antes al contrario para consolidarlo en evitación de males mayores; lo que pasa es que los procedimientos hasta ahora seguidos no son adaptables al carácter español, la misma Constitución a nadie ha satisfecho, y lo mismo ocurre en el terreno de la Hacienda, en el problema social, en el agrícola, y no digamos en el religioso. No hay que pensar en una restauración, que el país no permitiría, menos aun en una Dictadura, aunque esta fuese republicana: el único anhelo del país es el retorno a la normalidad en todos los órdenes, que se implante una disciplina social enérgica y eficaz que destruya hasta sus cimientos los focos cada día mayores de elementos perturbadores, una rectificación en fin, total y absoluta del derrotero llevado hasta ahora, cuyos resultados se están tocando.

Tanto el comunismo como el sindicalismo no tienen el debido freno a sus demoleadoras campañas, y un día surge el chispazo en un sitio para reproducirse en otro, sin que se vea la adopción de medidas para evitarlo, y desgraciadamente el comunismo va tomando vuelos en nuestro país y entre otros casos reciente está lo ocurrido en Alcalá de Henares, donde han sido detenidos

en unión de 11 paisanos, algunos soldados de guarnición en aquella población afiliados al comunismo; el día que este alcance mayoría en los cuarteles podremos decir que España se acabó.

Y sin que yo pueda ni suponer siquiera el origen, el hecho real y positivo es el patente recrudescimiento en estos momentos en la ofensiva en materia religiosa; nuevamente ha resurgido la campaña de persecución contra los Jesuítas apremiándose para que se lleve a cabo su expulsión, de otra parte la secularización de cementerios de que al principio me ocupó parece formar parte de esa ofensiva, y no está tampoco agena a ella todo el encono y la animosidad contra la Guardia civil apaciguada algún tiempo, para resurgir ahora con verdadera intensidad. Comunismo y logias; he ahí el secreto de muchas cosas que están pasando y que ambos elementos en franca colaboración constituyan el principal peligro para la República; no son los católicos los que hacen el daño, sino quienes insidiosamente y fieles a sus principios culpan a estos de ser declarados enemigos del régimen.

Madrid sigue desanimado, parece pesar un ambiente de tristeza sobre la población, la niebla y la humedad han atormentado nuestra vida estos días, todo está, hasta la atmósfera, muy nebulosa, y como el elemento maleante es numeroso, la gente se retrae y de noche son contadas las personas que se ven por la calle, ante la posibilidad de un atraco, o de una paliza, si aquel que vá a ser despojado no lleva encima cosa que merezca la pena. A las mismas puertas de Madrid, se vá repitiendo el hecho de asaltar grupos de hombres los trenes de mercancías, que por su marcha lenta se prestan a ello, los agentes de trenes son encañonados por las pistolas de los asaltantes, y las mercancías robadas. ¡Que encantador panorama!

En el templo de S. José hace pocos días ocurrió un incidente que afortunadamente no tuvo las consecuencias que pudo tener: un loco o un malvado, ya que esto todavía no está aclarado, durante la celebración de un funeral asaltó el altar mayor agrediendo al sacerdote que oficiaba, arrebatándole el cáliz de las manos y lanzándolo violentamente al suelo; fieles y guardias se apoderaron rápidamente del sacrilego, conduciéndolo a la Casa de socorro, de la que se escapó, y hubo precisión de volver a detenerlo; pero en fin lo ocurrido es una señal de los tiempos en que vivimos, triste y desoladora como síntoma.

El Presidente de la República ha inaugurado sus visitas oficiales a provincias, comenzando por la de Alicante en cuya población se encuentra hace varios días; con motivo del viaje la capital ha organizado varios y diversos festejos

que es de suponer se repitan con ocasión de los restantes viajes.

El arte escénico procura contener el retraimiento de la gente ofreciéndole obras nuevas. El triunfo resonante de la decena ha sido para los hermanos Alvarez Quintero, y su nueva producción "Solera" con éxito clamoroso se estrenó por la Compañía de Carmen Diaz en el Teatro Fontalba. Se trata de una obra de ambiente andaluz, fina y pulida como una joya, acaso la mejor hasta ahora que ha salido de la pluma de los simpáticos autores sevillanos.

Los maestros moravos después de un reducidísimo número de conciertos abandonaron Madrid con rumbo a Barcelona prosiguiendo su viaje artístico por España. Tuve ocasión de escuchar una de sus audiciones, y mi impresión fué optimista en extremo; se trata de un conjunto de voces admirables de timbre y maravillosamente empastadas, y aun cuando las composiciones escuchadas fueron todas de irreprochable ejecución, especialmente la música popular de su país es la que hace apreciar mejor las condiciones de esta agrupación.

La manifestación comunista celebrada hace pocas tardes, aun cuando se había prohibido por la Dirección general de Seguridad, acabó como tenía que acabar, a mamporro limpio rápido y diestramente repartido por los guardias de asalto; pero ello sirvió para alterar la vida normal de la población, con el consiguiente cierre de tiendas, y carreras de los transeuntes y para demostrar el prestigio y fuerza moral de la autoridad, que se desobedece en cuanto unos cuantos individuos se proponen alterar el orden, esto vá resultando intolerable y se repite demasiado para no pensar en medidas enérgicas y sin contemplaciones que terminen de una vez con este estado de cosas, que antes se achacaban al régimen pasado.

Continúan las calles de Madrid invadidas por los grupos de a cuatro, ni uno más ni uno menos, con su correspondiente pañuelito en el suelo implorando la caridad pública; el problema de los "parados" como veis no tiene solución, y como además la pobrería madrileña se ha lanzado a la vía pública, resulta que a cada momento se sufren los asaltos de mendigos más o menos auténticos, para cuyo sostenimiento se necesitaría ser un multimillonario tipo norteamericano, o poco menos. Lo triste es que cada día la miseria es mayor y será un mal cuya extirpación será muy difícil, al menos interin no varien las cosas y se cambie de procedimientos.

Y puestos al corriente de lo que por aquí ha ido ocurriendo durante la decena, ni media palabra mas. Mi saludo y hasta otra.

UN SEÑOR DE LA CORTE.

# CRONICAS DE ESPAÑA

La repetida frase de "la tranquilidad de los espíritus"—que por cierto continuamos sin disfrutar—no se logra ver realizada; ya ni en vida estábamos tranquilos, pero ahora va a resultar que ni en la premuere ni cuando nuestros restos mortales vuelvan a la madre tierra, vamos a conseguir tener esa careada tranquilidad. Yo, queridos lectores, no quisiera ponerme fúnebre por vosotros, que sólo merecéis notas alegres que endulcen vuestros malos ratos, que indudablemente tendréis, ni por propio egoísmo, pero ¿qué queréis?, la actualidad española es de tristeza, de franca tristeza, y por si tenemos poco con los mil y un rumores de "lo que va a ocurrir" y "lo que va a pasar", las Cortes constituyentes se encargan de amargar todavía más nuestra existencia.

Sí, lectores, sí, llevan aquellos señores una semanita parlamentaria justa y cabal, ocupándose de la secularización de los cementerios, y poniéndose el corazón del tamaño de un alpiste, con las elucubraciones y proyectos que en su día tendrán carácter legislativo.

Aquello del *Requiescat in pace*, vá a pasar a la categoría de camelo, pues es tan copioso el número de proposiciones, enmiendas, planes y proyectos, que será forzoso imprimir el "Manual del perfecto moribundo", para saber a que atenerse tanto el "protagonista" como los aflidos familiares cuando la hora de lanzar el último suspiro se vaya acercando, que no es cosa baladí en estos tiempos morir, sino que habrán de tenerse muy en cuenta disposiciones y preceptos que habrán de cumplirse a rajatabla, y ¡guay del que no lo haga!

Amén del consabido testamento, de cumplir como cristianos, etc., etc., debemos hacer constar por escrito, nuestra decisión de ser enterrados católicamente, ya que si nó y como el cementerio será civil en lo sucesivo, pueden obligar a que el "fiambre" vaya a parar no se sabe donde. A mas de eso, los sacerdotes no podrán traspasar los umbrales del campo santo, a no ser que vayan como simples invitados, pues de ir con carácter que pudiéramos llamar oficial, ya saben que de puertas adentro no hay responso que valga.

Las comunidades de ambos sexos que tengan cementerio dentro de sus conventos como si no los tuvieran, pues tendrán que enterrarse fuera de ellos, e incluso se intenta que los particulares que en uso de su libérrima voluntad han dispuesto que se les entierre en las criptas de algunas iglesias, tampoco a estos les vale, al cementerio todo el mundo, y ni siquiera cabe el recurso de que el que no lo quiera así, que se musra, ya que de eso se trata precisamente.

Por si todo esto era poco, figura también el bonito número de la cremación cadavérica, texto reglamentado que ha "honrado" ha pocos días las columnas de la Gaceta, órgano oficial, que a veces resulta su lectura más amena y recojiente que la obra literaria de cualquiera de nuestros humoristas.

Breves son las prescripciones respecto al particular, y en líneas generales se reducen a qué aquellos que deseen ser incinerados, lo manifiesten previamente por escrito ¡no faltaba más sino que le convirtieran a uno en entrecote contra su voluntad!, pero no crean ustedes en la paz de los sepulcros, que dijo no recuerdo qué poeta, nada de eso, pues el periódico oficial agrega, "que en caso de catástrofe, de epidemia o de calamidad", (textual) irá todo el mundo que tenga el mal gusto de morir, a la parrilla, quiera o no, convertirse en ceniza, *et in pulverem reverteris*".

Por lo que a mi toca y como dá la *pícaro casualidad* de que uno no sabe cuando vá a aparecer "Miss Parca", con su conocida guadaña, he tomado mis precauciones, y reuniendo en Junta General extraordinaria a mis más próximos allegados, que supongo en su día habrán de llorar-me,—acaso no haya a ello lugar—les he comunicado las oportunas instrucciones; soy previsor y no quiero que en momentos tristes les acometan dudas y vacilaciones y no sepan lo que hacer conmigo. Desde luego nada de curas; cuando todavía no me haya puesto en marcha hacia el último domicilio, pueden venir cuantos gusten a esta su casa, y aplicarme cuantas preces quieran, pero no quiero disgustos de ultratumba y que la presencia de alguno de ellos en el cementerio dé lugar a discusiones que retrasen el momento de que me bajen a la tumba.

Claro es, que como algo se ha rumoreado de que se van a prohibir los trajes talares, y con esta moda de ir sin bigote todos los humanos tienen aspecto sacerdotal, la suplantación será fácil y los católicos entre cuyas filas y lo digo muy alto tengo la honra de contarme, seguramente algunos estarán cumpliendo su ministerio hasta que yo desaparezca debajo de tierra.

Confiemos en que las cosas no irán, al menos en parte, todo lo deprisa que se quisiera, y tener presente aquello de que "*Hágase* tiene 6 letras, y *hacerlo* tiene 6,000". Por de pronto hay que advertir que en España no hay un sólo cementerio que tenga instalados hornos crematorios; bien es verdad que a nadie se le había ocurrido servir de pasto a las llamas, como no fuera al poeta José Zorrilla, que debió ser un profeta en esta materia; recuerden ustedes aquello que dice Tenorio (D. Juan) en el acto del cementerio

*Fotografías de la Convención celebrada por la "Junior Catholic Women's League", el 20 del actual. Asistieron a la Convención representantes de los colegios y universidades de Manila así como también representantes de las Diócesis de Jaro, Tuguegarao, Zamboanga, Batangas, Nueva Cáceres, Nueva Segovia y Calbayog.*

Fotos - J. A. NAVARRO.



## UNA BUENA MAQUINILLA

En otro lugar de esta revista publicamos el anuncio de una maquinilla denominada "La Zurcidora Mecánica", que es sin duda, de gran utilidad. Este aparato que nosotros recomendamos eficazmente, puede ser manejado por un niño, al cual de un modo rápido y perfecto, le es fácil dejar zurcido o remendado cualquier par de medias o ropa, aunque estén en mal estado. Nadie puede desconocer la utilidad que este aparato presta en cualquier casa de familia o en la habitación de un hombre soltero; basta con hacer funcionar la maquinilla por breves momentos y, lo que parecía de arreglo imposible, se transforma en un zurcido perfecto. "La Zurcidora Mecánica", que se ha abierto rápidamente paso en todos los mercados, puede considerarse de necesidad absoluta en toda casa de familia, por ser un auxiliar inestimable de la mujer cuidadosa y económica.

La Patent Weaver, Aribau, 226, Barcelona, remite "La Zurcidora Mecánica", libre de gastos, por el módico precio de tres dollars.

Pensad bien en las ventajas que este aparato os puede proporcionar, y al escribir a la Casa, mencionad EXCELSIOR.

## LA PALMA DE MALLORCA

HOTEL Y RESTAURANT

PANADERIA Y REPOSTERIA



ESPECIALIDAD EN EL SERVICIO DE BANQUETES PARA BODAS, BAUTIZOS Y CUALQUIER INDOLE DE FIESTAS.

*Espacioso y Ventilado Salón Para Grandes Reuniones, Bailes y Fiestas.*



JUAN GALMES, Propietario

MANILA  
SOLANA 187, INTRAMUROS  
TELS: 2-33-50  
2-33 59

## MONTE DE PIEDAD Y CAJA DE AHORROS DE MANILA

FUNDADO EN 1882

*Cuentas de mensualidades Fijas de Ahorro desde ₱1.00 mensual para arriba al 6%*

*Cuentas de Depositos Fijos Especiales desde ₱100.00 para arriba al 6%*

*Cuentas de Depositos Fijos de un año desde ₱100.00 para arriba al 5%*

*Cuentas Ordinarias de Ahorro desde ₱1.00 para arriba al 4½%*

PIDANSE PROSPECTOS

*Préstamos sobre Alhajas, Fincas y Bonos*

*Operaciones desde Provincias*

ELIAS MARCO

Director Gerente

Plaza de Goiti, Manila

TELEFONOS:

P. O. BOX 1071

Director: 2-27-41

Dirección Telefónica

Oficinas: 2-13-79

Montepiedad, Manila

Para los Acontecimientos Grandes y las Fiestas de Trascendencia cuyo Recuerdo Desea Usted que jamás se olvida.

Nada hay como la FOTOGRAFIA

LLAME AL TELEFONO

2-16-90

## ANGEL OVEJAS

FOTOGRAFO COMERCIAL

AVENIDA RIZAL, 894

MANILA, I. F.

## Por Esas Mañanitas

Una música lejana  
suena. En el aire, furtivo  
el eco de una campana  
va anunciando la mañana  
en el rincón donde vivo.

La mañana es fría, tal  
que una hoja de puñal:  
tal la mañana es de fría  
que el mismo aire se extasia  
en el sopor invernal.

Desafiando ese rigor  
del tiempo, las almas van  
a la casa del Señor:  
en ella se aliviarán  
con el fuego del amor.

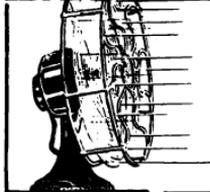
El sacerdote musita  
la diaria oración bendita  
que se lee en el misal:  
se transfigura la ermita  
en el Thabor matinal.

El frío agudo traspasa  
la piel. El aya de casa  
en sabanas se arrebujá;  
enciende a poco una brasa  
y una oración somurmuja.

Acabando de rogar  
tornan los fieles. Del lar  
se escapa el frío, cobarde.  
...Sube el sol. El cielo arde,  
y la tierra es un albor.

MANUEL BERNABÉ.

# BAJO EL VENTILADOR



## Con Rumbo a España



Sobre los largos viajes por mar no se han hecho las bastantes consideraciones. Yo voy a intentar entreteneros con algunas que se me han ocurrido.

Un hermoso trasatlántico es como un gran taxi que ocupamos en el Pier núm. 7 y que se fuera deteniendo con matemática exactitud en las casas previamente convenidas, de las amplias calles y de las inmensas plazas que forman la gran ciudad del Mar...

De cuando en cuando nos asomamos a la ventanilla del taxi. Pasamos, sin detenernos, frente a uno de los monumentos de la ciudad del Mar, que llama nuestra atención: Un faro.

Otras veces, una gran bandada de palomas cruza, o revolotea, a nuestro alrededor: Las gaviotas. En una de las "casas" en que nos detenemos, todas las palomas son negras: Los cuervos de Colombo.

\* \* \*

Un trasatlántico es como una aldea en la que las diferencias de clase se manifestaran con irritable descaro y ofensiva crueldad.

A un lado los pasajeros de primera clase: Todo allí es suntuosidad. Magníficas cubiertas, camarotes espléndidos, amabilidades, sonrisas... El Capitán del barco, que anima a los que pudieron adquirir consideraciones... El jazz, el cine, la radio.

A proa del todo, lejos, para que su presencia no estorbe, ni inquiete a los "señores", los que no pudieron comprar respetos, los pasajeros de tercera clase y, con ellos, la tripulación del barco.

La tripulación se ha hecho ya insensible. Y mientras dos lindas muchachas y un americano con cara de bruto toman, los tres en *maillot*, un *cocktail*, sentados junto a la gran piscina, un marinero encaramado allí en lo más alto del palo más largo, pinta la perilla, sin ocurrírsele ni por un momento aprovechar aquella oportunidad para deshacer la reunión y "quitarse él de enmedio"... ¡Idiota!

\* \* \*

La mayor parte de las "casas" en que el taxi se detiene, son inglesas. Los ingleses se han empeñado, lográndolo hasta ahora, en que la gran ciudad del Mar adquiera su peculiar mentalidad. Los medios, son algunas veces muy persuasivos... Un caso.

Copio a continuación el final de dos sentencias, por robo, del Juzgado de Singapore:

Tres años de rigurosa prisión y 15 garrotazos. Siete años de id. id, y 15 garrotazos.

Es decir: Los 15 garrotazos de "propina" no varían.

Como si se tratara del 10% de los hoteles.

\* \* \*

Una pasajera, la única bonita entre tanta americana como realiza el viaje, por cierto francesa, lleva un perrito blanco como entretenimiento. El animalucho es bastante feo. Pero ella, con ese sentimentalismo femenino a que deben su gran éxito con las mujeres los hombres que no son guapos, quiere al chucho con fervor de novia.

Todas las mañanas pasea con él, vestida con un *maillot* que Eva hubiese usado sin ofender a la moda en el Paraíso. La espalda y gran parte de las regiones del hígado y del bazo han sido suprimidas por el fabricante de estos bañadores sintéticos.

Y mientras ella, sobre la limpia nitidez de una gran tohalla de baño extendida en la cubierta, ofrece al Sol la venusta escultura de su traza, aplastado y descompuesto como si hubiese caído de lo alto de un avión, el antipático perro ladra atiplado a cuantos se acercan a su dueña.

Animal al fin, no se hace cargo de que ella es su dueña. Al revés: Se tiene por el dueño... Y parece uno de esos setemesinos que se casan con una mujer muy alta ¡Fuera chucho!

\* \* \*

Un aviso fijado en diferentes lugares del barco, prohíbe a la tripulación, bajo penas severas, entablar conversación con los pasajeros.

Muy de mañana los marineros baldean y limpian las cubiertas. Otros pulen los metales en las de primera clase.

A uno de ellos, rubio, hercúleo, desnudo el busto de atleta, se acerca la linda francesita antes aludida.

Le hace varias preguntas que él contesta con monos labos, sin cesar en su trabajo y mirando de reojo.

Ella, extrañada, inquiriere:

—¿Es qué le molesta a usted que le hable?

—¡Todo lo contrario! Pero si me vieran en conversación con usted, no pasarían cinco minutos sin verme en barra, así.—He hizo el gesto de cruzar una muñeca sobre otra, indicando que sería esposado.

—¡Ah! Comprendo. Y usted tiene miedo... ¿verdad?

Y se alejó, mirándole con desdén. ¡Pobre marinerito sincero! Tienen razón los ingleses.

Quince garrotazos son muy pocos para quien anda por el Mundo robando... corazones.

\* \* \*

Viajé cierta vez en un vapor de determinada Compañía americana cuyo dueño tuvo el mal gusto de utilizar a manera de jeroglífico su apellido, dando nombre a aquella con el signo indicador de una moneda.

Aquella genialidad podía pasar, de no tratarse de dinero; pero en este caso parecía presuntuoso y un poco chabacano el título. El apellido era respetable siempre, pero aquel signo en la chimenea del gran navío, nó, porque el dinero como exhibición, molesta.

Guardaré siempre gratitud a las atenciones que en aquel buque recibí.

Todos sabemos que es muy escaso el número de americanos aborígenes. No es raro, pues, que entre los tripulantes hubiera tipos muy variados. Entre todos llamó mi atención un marinero pequeño, moreno y trabajador.

Un día que luchaba yo con las dificultades consiguientes al idioma inglés, que no domno, alguien dijo a aquel muchacho que me ayudase. El se excusó, en inglés, secamente.

Pero al marchar el otro y explicándome con atinadas razones su negativa anterior, comenzó a hablarme en correcto castellano, y franco y cordial, como buen español, me contó su vida.

Era gallego. El servicio militar, el tener el valor bastante para no querer morir como un estúpido en los campos rifeños, le hizo salir de España. Y fué a América, que con su gran poder de captación, tuvo un ciudadano más.

El quería a España. Allá vivía su viejecita. Pero le atraía América con su esplendor. Llegaba allí quince años, navegando siempre... Como buen gallego, era demócrata. Canalejas, el gran político, era de El Ferrol.

Tenia también miedo de ir a España. Ese miedo que caracterizaba a los españoles durante la monarquía. Le disuadió. El próximo verano irá a la Coruña y besará a su madre.

Le atraía América, repito. Pero en un libro que me dió a leer, hallé entre dos de sus páginas, muy planchada por la acción del tiempo, una banderita de seda encarnada, amarilla y... morada.

La España de hoy, va con él.

EUGENIO DE LORENA.

FOTO

Agfa

FOTO

BOTICA BOIE  
(PHIL. AMERICAN DRUG Co.)  
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

BOMBILLAS ELECTRICAS

**TUNGSRAM**

ELMAC INC 627 RIZAL MANILA

P. O. BOX 625 — TEL. — TLL 21512

INVIERTA EN  
ACCIONES LIBERADAS

al **7%**

EN

### EL HOGAR FILIPINO

SOCIEDAD MUTUA DE CONSTRUCCION Y PRESTAMOS

LAS ACCIONES LIBERADAS en "El Hogar Filipino" representan la inversión más segura y provechosa al alcance del público en Filipinas. Estas acciones de a P200.00 cada una, producen un dividendo fijo de un 4% a un 7%, dependiendo del tiempo de retiro, dividendos pagaderos en mensualidad.

Pida nuestros PROSPECTOS que detallan esta forma de obtener acciones atractivas y deseables.

Capital realizado ----- P11,382,394.35

Fondos de Reserva y Previsión ----- 463,773.70

Número de Accionistas ----- 6,071

ANTONIO MELIAN  
*Presidente*

MANUEL RINCON  
*Gerente*

### EL HOGAR FILIPINO

El Hogar Building—P. O. Box 105 Manila

*Agencias en:*

ILOILO CEBU ZAMBOANGA BAGUIO LEGASPI



*Leiss Ikon*  
**Camera**

**BOTICA BOIE**

(PHIL. AMERICAN DRUG Co.)

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS



## Copas para Premios

En plata y metal plateado.

Diversas medidas y diseños.

Para todos los Juegos Atléticos.

Desde **P9.00**

Hasta **P800.00**

**C. ALKAN, INC.**

CEBU

MANILA

DAVAO



## I

Al segundo día de estar en el pueblo, Ramiro sintió el afán de ironizar y escribió a sus compañeros de redacción.

—“Ya véis cómo es solo cuestión de horas para un hombre de talento como yo el aclimatare a una nueva manera de vivir. Esta mañana me desperté al alba y reintegrado al sentimentalismo de mis lejanos diez y siete años, me planté en la loma más próxima para contemplar, abiertos a plena admiración los ojos, la salida del sol. Y como un héroe de una novela por entregas, sentí robustecidos mis pulmones y aligerada el alma. Con otras salidas de sol como ésta, no sería extraño que me saliesen alas en las espaldas”...

“Lo único que me falta ahora, para completar mi retrogresión espiritual, es volverme a encontrar con una novia como aquella de mis diez y siete años, que supiese darme la ilusión de creer que la felicidad humana puede concentrarse toda íntegra en una rosa perfumada o en una claridad plenilunar”...

Estampó su firma que fué como un dibujo absurdo y modernista y luego se puso a silbar el último blues. ¡Ya que se hallaba aquí, medio desterrado en el pueblo, un pueblo de callejuelas sucias y casonas grises de polvo, nadie podía quitarle el recordar la ciudad amada y lejana, silbando una de aquellas composiciones importadas, de armonía rara y desconcertante, sin las cuales, él, hombre modernismo, con cosquillas en los pies, no podía concebir la vida!

## II

¿Al Club? ¿A la botica? ¿A volver a matar las horas estúpidamente discutiendo con

filosofastros de la nueva hornada los últimos sucesos de Shanghai o los recientes desenvolvimientos en Washington? No; mejor que esto era cualquier cosa: coger un caballo y cruzar a galope tendido los campos o sino simplemente recorrer estas callejuelas ahora barandadas de polvo gracias a una lluvia tempranera. Así podría, ya en plan de recordar, reintegrarse plenamente a la dicha pasada y ya imposible de sus diez y siete años. Porque era de ver entonces cómo durante estos días iniciales de mayo llegaba a la plenitud de sus ilusiones realizadas. A media tarde y como respondiendo a una consigne divina, rompióse en cataratas el cielo y la lluvia, tupida, sonora, envolvió en una ola renovadora el pueblo. Él se ponía a limpiar sus zapatos blancos porque sabía que a la media hora escasa, la lluvia, como respondiendo a otra consigna divina, se iría alejando, alejando como una cabalgata fanfarriosa en fuga hacia las montañas. El se sentía entonces en sus glorias y a la caída del sol, bajo la caricia maga del tramonto, se lanzaba a lo que él llamaba, muy donjuan, sus conquistas.

Ahora se reía un poco irónicamente Ramiro de lo que era él, con sus pretensiones donjuanescas en aquellos tiempos. Hubiése sido más justo y más acorde con la verdad hablar en singular. Conquistas no había tenido más que una. Y era por ella por la que se sentía dueño del mundo cuando ya luciendo el traje blanquísimo de hilo, el calzado blanquísimo, el blan-



blanquísimo sombrero de paja,—Ramiro hubo de murmurar, ya en tono de pregunta: y, ¿ahora?

Ahora, por de pronto, por muy grande que fuese su afán de ironizar—en LA LUCHA tenía una columna diaria de sutiles ironías—no se atrevería a escribir dos líneas de chacotas a sus compañeros de redacción. En lo más íntimo de su alma, sentía que dentro del sentimentalismo de que en la ciudad—llena del ruido del jazz—hacían burla las gentes y con ellas él, ha-

quísimo sombrero de paja, no podía caber en las calles de tan hinchado que estaba. Claro que todo se reducía a cruzar y recruzar frente a la casita aquella humilde, rodeada de tapias y sumida en la quietud de la huerta, pero era de ver cómo todo se iluminaba, la calle, la casa. el cielo, cuando por entre los barrotes del portal alcanzaba a verla, a ella, la mujer única, encorvada sobre sus plantas y sus flores como una visión de gloria...

No era más que eso pero era todo. Todo, todo. La vida, las ambiciones, los sueños. Diríase que para él, toda la eternidad era aquel momento formidable, sin principio y sin fin, como suspendido de la mano de Dios nada más que para hacerle feliz...

Y ahora...

### III

Y ahora...

Ya vestido, igual que a los diez y siete años, blanquísimo terno de hilo, zapato blanquísimo y



bía cosas sagradas. Si allí la gente se despertaba ya con el sol camino del zenith, aquí en el pueblo era casi un rito el ver salir al sol. En

# VINETAS MUNDIALES



En el pueblo de Castilblanco (Extremadura, España) el vecindario en masa asesinó bárbaramente a los cuatro guardias civiles destacados en dicho pueblo; hecho que produjo general indignación en todas las regiones de la Península. En la foto: Los feretros conteniendo los mutilados cuerpos de los desventurados guardias, llevados a hombros por sus compañeros de Arma, seguidos de las autoridades de Badajoz, al ser conducidos al cementerio para su enterramiento.

Foto de la izquierda: En los bazares de Navidad en Roma aun subsisten los "fantoccinos", que siguen siendo una de las atracciones mayores de los niños de Italia.



Del movimiento revolucionario en el Noroeste de la India, contra el cual ha tomado medidas enérgicas el Gobierno de S. M. Británica: Abdul Chaffer Khan (en el centro, vestido de blanco) llamado el "Gandhi de la frontera", en una revista de sus seguidores conocidos por "blusas rojas", que desde hace tiempo han constituido un peligro para las autoridades de la India.



La "cola" del pan en Londres: Hombres cuidadosamente afeitados o con una barba crecida, señores venidos a menos y hombres del hampa londinense, con caras de santos los unos o que llevan en sus fisonomías el estigma del vicio y del crimen otros, acuden al puesto servido por la Srta. Betty Baxter en demanda del pan cotidiano. Como esta elocuente viñeta de la capital d.l Imperio Británico ¡cuantas pueden verse en el diario en las principales



en el campo de batalla: Un grupo de soldados nipones se inclinan, grave y silenciosamente, ante la tumba del compañero que cayó para siempre en la lucha entablada en la toma de Tsitsiha, Manchuria.

Una boda de oro en el Artico: Esta pareja de esquimales celebran sus bodas de oro besándose con la mayor complacencia, al parecer, como es uso y costumbre entre ellos: frotando el marido su nariz contra la de su esposa, y viceversa. Esta frotación, llamada "koonny" viene ser la equivalencia del beso occidental y hay que admitir que tal costumbre, como higiénica, si que lo es, aunque resulte un tanto antiestética.

capitales del mundo, donde el número de obreros "parados" y de desempleados va cada día en aumento, sin que, al parecer, pueda hallar ningún gobierno remedio a tan triste y aflictiva situación!

Cómo rinden los soldados japoneses su último tributo a sus compañeros muertos



# NOTICIONES

La afición a las noticias de *volumen* es cada vez mayor: aun creo que va delante de la navegación aérea.

Y cuidado que ésta va deprimida; pero así y todo, *le puede* la otra, no por su rapidez, que aquí no es comparable, sino por el número de sus partidarios.

El notición es para todos y cada uno, la golosina para los niños, el nido de golondrinas para los chinos, el *Kiderato* para el político ambicioso, el destino asegurado para un cesante con apatito—y perdónese la redundancia.

Sucede con los noticiones algo de lo que, según el célebre Salamanca, con las conquistas, cuyo goce dividía en dos el genial banquero hispano, uno el hacerlas y otro el contarlas.

Aquí no cabe lo de *hacer* noticiones, porque pasando a la categoría de *bolitas*, duran en su éxito lo que las pompas de jabón; pero sustituyendo el verbo estamos lo mismo, y queda el placer del notición, dividido en los dos de *saberlo* y *contarlo*.

Porque placer había de ser para no ser egoísta: desde el momento en que sabemos algo ¿cómo pasar por ignorantes ante otros? Hay que imponer la opinión propia a los demás y vencer al auditorio de que el que habla sabe más que todos los demás.

Cada cual se hace por su parte la misma reflexión y pretende hacer lo propio, de donde resulta que saliendo todos de un mismo origen, concluyen por irse apartando unos de otros como las varillas de un abanico, yendo éste a parar en sus conclusiones a los cerros de Ubeda, aquél al limbo y esotro a las Batuecas.

Entonces es cuando el notición está en su período álgido. ¡Cuántas versiones contradictorias! ¡Cuántos detalles opuestos! ¡Cuántas exageraciones en pró y en contra! ¡Cuánto despilfarro de imaginación empleada en un solo objeto: el de sobreponer el efecto de la relación propia al concepto de lo sucedido!

Los noticiones, como las tempestades, siguen a una calma larga y penosa, según se amontonan, crecen y se multiplican, como que pretenden ga-

nar el tiempo perdido con la cantidad de los sucesos que se narran.

Y no acaba de salirse de la impresión que produce esto, cuando llega lo otro, después lo de más allá, y por último la imaginación, jadeante, se ve encima el *acabose* y cae rendida mas, nueva Mesalina, sin quedar todavía satisfecha, esperando algo que la galvanice y renegando, si no llega, de esta vida monótona, igual, vulgar e insulsa.

El notición es para la vida social, considerada como guiso, su sal y su pimienta.

Lo que sucede a veces, es que se carga la mano en uno de ambos estimulantes, y entonces la salsa, o amarga o levanta ampolla.

Para estos resultados, que tanto perjudican a la salud, declaro que prefiero que salgan sosos.

P. LEON.

## LAS ULTIMAS NOVEDADES

LOCIONES	PULSERAS
COLONIAS	COLLARES
POLVOS	BOINAS
JABONES	BOLSOS
CREMAS	ABANICOS

LOS MEJORES ARTICULOS

LOS MEJORES PRECIOS

FANLO Y CIA., INC.

AVE. RIZAL 616

los primeros días, no comprendiendo este rito, ya olvidado de tan lejanos en sus recuerdos, se reía él y hasta, como a los dos días de llegar al pueblo, escribía de ello, ironizando. Pero poco a poco, a medida que iban pasando los días y se renovaban los recuerdos con la visión de cosas viejas, se fué dando cuenta de que, después de todo, había algo bello y grande en la sencillez pueblerina. Insensiblemente, se fué acomodando a la manera de ser de estas gentes y ya no había mañana en que no fuese corriendo, por temor de perder el espectáculo grandioso y siempre renovado, loma arriba para contemplar saliendo al sol. Y no era esto sólo; también había otras pequeñas cosas que iban adquiriendo proporciones de drama o de tragedia en las perspectivas nuevas que se le abrían al alma; este paseo tardécino por ejemplo...

Cuando pensó en darlo, no pensaba en nada. Solo desentumecer el cuerpo, sacudirse la murria de los días pasados y acaso, un poco nada más, sorber la gloria del atardecer disuelta en el oro y violeta del cielo, la esmeralda de los platanares, la ambarina transparencia del aire perfumado. Pero poco a poco, el paseo había ido tomando perfil: ya no sería un paseo al azar, hacia donde le llevaran los pies. Este paseo de hoy,—y en los labios de Ramiro la flor de la ironía ya era flor de tristeza—tendría algo de rito porque sería un paseo de retrogresión...

#### IV

La casita todavía existía: la tapia también. Sólo habían envejecido un poco. Los barrotes

**J. A. NAVARRO**  
Fotógrafo

Para BANQUETES, BAILES, BAUTIZOS Y PARTYS  
INFANTILES

A. Mabini 515. Ermita      Teléfono 5.54-57

del portal, de madera, habían sufrido más las crueldades del tiempo. Uno, carcomido, se desviaba en violenta contorsión de los demás y se adivinaba que un empujón cualquiera los hubiera hecho añicos. Adentro, la huerta, descuidada, ya era la naturaleza bravía, invadiendo platabandas y parterres...

Ramiro se quedó clavado en frente. Y como en otros tiempos, por su vida pasó el instante formidable que equivalía a toda una eternidad. Sólo que esta vez ya no era un momento suspendido de la mano de Dios para hacerle feliz, sino la concreción de todas las tragedias. Porque él, Ramiro, el sutil ironista de LA LUCHA comprendía hoy que ausente la visión de los antiguos días—una mujer encorvada sobre sus plantas y sobre sus flores—ya todo había terminado para su vida. Comprendía que un viaje de retrogresión espiritual era imposible si faltaba lo principal. Y lo principal para él era esta que ya no veía, que ya no podía ver. La mujer aquella, arrojada por sólo Dios sabía qué derroteros de la vida...

Giró sobre sus talones; volvió a su casa.

Y al día siguiente, volvió a Manila, a volcar nuevamente en las columnas de LA LUCHA sus sutiles ironías...

**ROSM  
CHANCO**

diseños para  
Anuncios -  
Ilustraciones -  
dibujos comerciales

TEL. **2.86.69** Room 518  
**HEACOCK Bldg**  
F. COLTA

**Antes de hacer cualquier compra, lea los anuncios**

**en "Excelsior"**

**y al efectuar la compra, mencione esta revista.**

Nos dice..

## Da. Carmen Diaz Moreau de Elizalde

Dama linajuda, de la más blasonada aristocracia, que ha venido disciplinando su espíritu en ejercicios de caridad y filantropía, y cuyo nombre ha estado siempre vinculado a obras beneméritas por la colonia española y entidades cosmopolitas, doña Carmen Díaz Moreu de Elizalde, ha decidido, en el zenit de su existencia privilegiada, consagrarse por entero a su hermana, la mujer. Y digo mujer en su sentido más connatural y psicológico: la vanidad. No me tengan inquina las Evas por eso. Doña Carmen, que tiene talento y dinero, después de encabezar cruzadas de amor al prójimo, ha pensado cultivar su último capricho y sistematizarlo. Pero no creáis que con ello se aparta de su derrotero de bien. Lo contrario, se afina en él y, para fortuna de todos, ayuda al desenvolvimiento de la nación.

No le habléis a doña Carmen de los gusanos de seda, esas orugas tenues que producen la tela primorosa, porque haréis vibrar su alma en una emoción indefinible. Para ella, el gusano de seda es la suprema maravilla, el arte de los pueblos, la industria principalísima, el porvenir de Filipinas. Doña Carmen los quiere tanto que allá en Baguio en su villa magnífica, mantiene un criadero ajustado a los últimos adelantos, por ellos ha hechos viajes a los dos continentes, tiene invertidos más allá de P50,000, y ha montado oficinas con el sugerente título "Home Industries Co. Inc.", en el edificio del Teatro Metropolitano, donde hay unas empleadas muy bonitas y unas obreras muy diligentes.

Y en el Metropolitano fuimos a ver a esta dama ejemplar una mañana. Como cosa de mujeres, todo en orden en un ambiente de serenidad inefable. Ella, la misma señora que de antiguo conocemos: acogedora, afable, exquisita. Nos condujo a las dos habitaciones llenas de telares y otros aparatos que realizan el milagro fecundo. Las manos de las obreras no se cansan de hilar. El procedimiento es difícil dentro de su sencillez. Y a medida que nuestros ojos recorren en visión optimista el local de una actividad no desmayada, doña Carmen nos alecciona en el cultivo de la seda, hablándonos de la cría del gusano, con la sabiduría de un libro. Cita a China, como la gran productora, donde el gusa-



no se cría al aire libre, mientras que en Europa ha menester de una cámara especial para reproducirse. Los huevos producen unas orugas filiformes que comienzan a devorar hojas de morera: después de cambiar varias veces de piel, los gusanos hilan su capullo que, desvanado en agua caliente, proporciona el hilo apetecido.

—Yo conozco mucho a la mujer de todas las latitudes—, nos dice con cierto aire de vanagloria—, por la sencilla razón de que soy una mujer. Y al conocerla, conozco sus debilidades, la mayor de las cuales acaso sea su natural vanidad y coquetería. Yo la llamaría su pecado original. Y uno de los medios de fomentar esa vanidad es vestirla bien. Y para vestirla bien, nada como una tela tentadora. Y la seda es la tentación. Así comenzaron mis aficiones, y aquí me tenéis embarcada en una aventura original,

un extravagante capricho mío, pero para mí un ideal levantado, una necesidad de este país.—

—Las semillas que tengo—agrega—, me han venido de París, del famoso laboratorio de Berthoud, que suministra los mejores gusanos de seda de la tierra. Los de China no rinden más que dos cosechas al año; éstas hasta nueve. Ya adivinaréis la razón de mi optimismo sin medida, al augurar para la industria un porvenir de oro. El gobierno, por uno u otro motivo,—más que fracaso, apatía del público incomprensible,—ha descartado de su programa de acción esta fase interesantísima. He recogido la iniciativa, y con su complacencia y apoyo, estoy consagrada

de aclimatarse aquí sin dificultades y hasta desarrollarse bajo espléndidos horizontes.

—Pero, en el ambiente de bienestar y quietud que le envuelve, ¿qué hada le sopló a usted la idea del gusano de seda?—

—El Hada de la Buenaventura. Muchos seguirán llamándolo capricho muy fuera de estos tiempos, manía incurable, pero yo he logrado ceñir a método esa manía y ese capricho, supeditándolos a dos propósitos muy razonables y humanos; demostrar que se puede hacer negocio y atenuar el desempleo de las obreras.—

¡Empeño simpático y nobilísimo! Efectivamente, doña Carmen tiene unas cuarenta mu-



Dos fotografías del magnífico pabellón instalado en el pasado Carnaval por la "Home Industries Co., Inc.". (Foto superior): Una sección de los telares, manejados por diligentes obreras igorrotas. (Foto inferior): Grupo general de obreras en la puerta de ingreso del pabellón.

desde 1926 a esta labor única y rara, esperando cosechar óptimos resultados.—

La ilustre dama sueña con producir una seda ciento por ciento. Quiere aliviar al país del tributo anual que paga a China, importando seda a un monto de cuatro millones de pesos. La seda china es acogida aquí por su baratura, pero es también de infima calidad. Japón produce un género mejor, pero va directamente al mercado americano, que paga también mejor.

Ahondando en la conversación sobre este tópic favorito, la benemérita señora vierte un poco de luz sobre nuestra ignorancia, convenciéndonos de que la seda es un elemento integral en la composición del rengue, del jasi, de la piña, del damasco y otras telas típicas, sacando la inferencia de que esta es una industria que pue-

jeros, algunas igorrotas, que cuidan con cariño maternal de sus gusanitos aquí y en Baguio y sin cesar van hilando, hilando...

El pabellón del último Carnaval ha sido un rozagante despliegue con amplios trazos de la labor delicada, femenina y feminista, de producir la seda. Alfombras, tapicerías, géneros de punto, y otras maravillas y menesteres del vestir se elaboran con la tela de esta industria que asoma a la vida, nimbada de esperanzas. El bordado de la tierra está casi muerto, ahogado por su propia fuerza. Imprevisión, exceso de cálculo, errores que la prudencia niega a la gráfica publicidad.

La semilla material, la semilla moral está lanzada. Y la sembradora es una mujer. Recojámosla.

MANUEL BERNABE.

NOVEDAD

## ¡LA ZURCIDORA MECANICA!

Con este aparato hasta un NIÑO puede rápidamente y sin igual perfección ZURCIR y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases, sean de seda, algodón, lana o hilo.

Su manejo es sencillo, agradable y de efecto sorprendente.

### LA ZURCIDORA MECANICA

va acompañada de las instrucciones precisas para su funcionamiento.

Funciona sola, sin ayuda de máquina auxiliar.

### NO DEBE FALTAR EN NINGUNA FAMILIA

Se remite libre de gastos, previo envío de tres dólares oro americano o en cheque.

PATENT MAGIC WEAVER—ARIBAU,  
226 BARCELONA

## "FILIPINAS" COMPañIA DE SEGUROS

"FILIPINAS BUILDING"

21 PLAZA MORAGA  
MANILA

*Acceptamos Seguros de*

VIDA

INCENDIOS

MOBILIARIO

MERCANCIAS

VAPORES

AUTOMOVILES

FIANZAS y GARANTIAS

PRESTAMOS HIPOTECARIOS

SE ALQUILA LOCAL PARA OFICINAS

*Dirijanse a la:*

OFICINA CENTRAL, CUARTO No. 205

"FILIPINAS BUILDING"

Teléfonos 2-17-63 y 2-17-64

P. O. Box No. 745, Manila

EL RECUERDO QUE MAS PUE-  
DE LLENAR EL VACIO Y  
LA DISTANCIA A QUE  
OBLIGAN UNA FORZADA  
AUSENCIA—

SU RETRATO

HAGANOS UNA VISITA

SUN STUDIO

*Servicio activo a cualquier hora  
del día o de la noche*

Dasmariñas 665-667

Teléfonos 2-29-88  
/ 2-22-90





*La bella Srta. Leoncia Pineda y el Sr. Melchor Manuel, que el 21 del actual contrajeron matrimonio en la Iglesia Parroquial de Tondo, siendo apadrinados por la Sra. Encarnación Flores Vda. de Ora y el Sr. José Brugos Francisco.*

*La Srta. Gloria B. Tantoco y el Sr. Severo Meriano después de su eniace solemnizado en la Iglesia de Lourdes el día 19 del actual, siendo sus padrinos la Sra. de Godofredo Buendía y el Sr. Fermín Manarad.*

Foto.-A. OVEJAS





# MODERNISMO

*Poema dadaísta, en tres cantos rodados, precedidos de una invocación, también rodada.*

---

## INVOCACION

Del pasado ante el espectro,  
El espectro de un ayer aterrador,  
Venga el plectro inspirador,  
Venga el plectro inspirador de mis canciones  
Ahora mismo,  
Que me siento, de la fiebre en el ardor,  
Y galopa por mis venas, en torrente de emociones,  
Acicático incitante de cantar al glorioso Modernismo.

Bendito y alabado,  
Por siempre sea bendito  
El nombre inmaculado,  
Con brillantes escrito,  
Que entre nubes plumbineas destácase allá arriba  
Y al nubil y al adulto y al provector, de nimbo argenteado,  
Sin que orgullo blasone  
Les impone,  
Les impone declarar a boca llena, que este mundo, si antes iba  
Veloz como una bala al cataclismo,  
Al seguir el sendero proceloso,  
Escabroso,  
Tenebroso,  
Horroroso,  
Que en jalones sombríos señalaba el ignaro obscurantismo,  
Hoy, con planta más segura,  
Emprende el remarcado derrotero  
Que la antorcha lumínica de un Genio bienhechor marca en la altura.

Acudan a rendir pleito homenaje  
El homúnculo, el paria, el atrofiado y tardante pensamiento,  
El hombre necio, que perdió sus ojos revolviendo alevé  
Libros rancios, pletóricos de estúpidas patrañas  
Y acopien, acumulen, amontonen, empujados por santa, noble ira,  
En un esperar breve  
Y en babilónica pira,  
Cuanto pasto sirvió a rebaños de miseros ilotas  
Para creerse sabios, grandes, ¡con alma, los idiotas!

Surja el Cosmos feliz y entone un himno edificante,  
Que cante,  
Que cante al feto nitido y alado,  
Germinado  
Entre besos y espasmos de espíritu y materia  
E inunde su aromar de extremo a extremo la vasta periferia.

### CANTO PRIMERO

Yó quiero en el acto, yó quiero una escoba	Tienen solo albergue en ruines cabezas
Que barra, que espurgue, que arroje a lo lejos	De sugestionados por frailes y curas.
Por sucios, por ñoños, por zafios, por viejos,	Padrazos seriotos, madrucas monjiles;
Cuantos tarantines el Pasado engloba.	Hijos bigotudos besando la mano;
Basta de memadas y de estupideces;	Niñas inocentes... ¡de cuarenta abriles!,
Fuera antigüedades, fuera tonterias;	Leyendo afanosas el Año Cristiano,
La Tierra está llena de estultas sandeces;	Sintiendo en sus nervios las palpitaciones
Forzoso es limpiarla de esas porquerias.	De amor que a su seno llama día tras día
¡Parece mentira que nuestros mayores	E intentan, ¡infames! con sus oraciones
A quienes debemos el ser, inconscientes	Matar sus sentidos ¡Cuanta hipocresia!
Quisieran del Cielo—¿habrá pobres gentes?—	El deber, la honra, el nombre, la fama,
Quisieran del Cielo merecer favores!	La virtud, el alma, los actos morales,
Hoy yá está probado que tales simplezas	La fe en la otra vida,... ¡Valiente camama!
De Dios y de Santos y Virgenes puras,	¿Y esto se llamaban seres racionales?

### CANTO SEGUNDO

Qué torpes y qué infelices eran los que no veían  
Mas allá de sus narices  
Y todo se lo creían, sin darse de ello razón,  
Solo por la convicción  
De que si pasaba así era porque... ¡qué irrisión!  
Porque si.  
Y estaban tan orgullosos, presumiendo de infalibles;  
¡Jactanciosos!  
¡Pobres fantoches risibles, del saber en los pañales  
Cifrando sus ideales  
En calcar la realidad,  
Serviles por ir copiando  
Y cometiendo el nefando crimen de la falsedad!  
Hoy se hila mas delgado: no se discurre lo mismo  
Y lo que era antes negado, se afirma, bien demostrado  
Por... ¡por el Racionalismo!  
Ya va siendo cosa rara el encontrar a quien crea  
Que es verdad lo que se vea por los ojos de la cara;  
Pues la Ciencia  
Comprueba, en todos sus ramos,  
Que solo seguros vamos,  
Guiados por la inteligencia.  
Por ella, el Arte de Apeles rompe con el Clasicismo,  
Y, arrogantes los pinceles, toman el Prerrafaelismo  
Como fuente inagotable,  
Como puro manatíal  
Bello, sublime, admirable,  
¡Ideal!  
Y allá van figuras raras, llenas de desproporciones;  
Azules y bermellones en brazos, piernas y caras.  
Y nadie tome a dislate  
La ocurrencia de un pintor, que le dió al cielo el color  
¡De chocolate!

# Antena Espiritual



Por  
**Un Ochenton**

A CORAL:

¿Que quieres saber quien soy? más vale que lo ignores Coral; cuesta menos padecer una curiosidad, que sufrir un desengaño.

Y no extrañes que aquella noche, te sonara a conocida la charla galante de tu vecino incognito. ¿Quién hablando contigo no es poeta?

Pero recuerdo yo, que al hablarme una vez de tu pareja de baile, la designaste con un *él*, muy significativo. Era en el Manila Hotel, ¿no te acuerdas? con *él* bailabas, cuando el que hoy tanto te inquieta recogió del suelo aquella flor para tí. ¿Le has olvidado ya? ¿es posible que solo por cruzarse en tu camino un hombre interesante y misterioso, olvides lo que entonces parecia llenar tu vida? Cuéntame Coral, como ha pasado eso, cuéntámelo, porque me gustaría oírte explicar como termina el amor en un corazón de mujer.

\* \* \*

APRECIABLE OCHENTÓN:

*Me agradecería mucho me dieras tu opinión sobre el asunto que voy a plantearte.*

*Quiero casarme con una chica de la que estoy sinceramente enamorado; nada tendría ello de particular pero resulta que mi novia no pertenece a la clase social a que yo estoy elevado, es inferior a mi, pero tan buena y tan inteligente que estoy seguro que al poco tiempo de convivir en nuestra sociedad sabrá ser una verdadera señora, yo estoy dispuesto a enseñarla y ella a aprender, así que será fácil mi tarea.*

*Como no tengo familia he pedido consejo a mis amigos y me han desconcertado, pues si la mayoría me aconsejan que me case, algunos me dicen que no debo hacerlo.*

*Tú, viejo amigo ¿qué me dices a esto? ¿crees que por un prejuicio tonto he de renunciar a ser feliz y darle la felicidad a esa muchacha?*

ALFREDO.

Sé muy bien mi pobre Alfredo que voy a des-hacer tus ilusiones, porque tú al escribirme casi tenías la seguridad de mi respuesta; ¡el príncipe enamorado de la pastora! ¡qué bonita romanza ¡verdad? ¿cómo no iba a defender tu idea un pobre viejo algo romántico y soñador? y sin embargo... no te aconsejo esa boda,

En el matrimonio es siempre la mujer la que, como se dijéramos, forma el ambiente del hogar; si ella es noble sabe elevar al marido a su al-

tura y su casa es lo que ella ha sido siempre, y cuando, como en tu caso ella es inferior, por mucho que te quiera y por mucho que tu quieras ponerla a tu nivel, nunca llegará hasta tí, a lo sumo, lo único que conseguirás será que sepa vestir bien, y que se conduzca como niña bien educada en visita, pero en la intimidad del hogar donde ella crea encontrarse "en su casa" serás tú el que tenga que descender hasta ella. No creas que esas atenciones, esas delicadezas, esos pequeños detalles que hacen tan agradable la vida íntima, vas a encontrarlos en tu mujer por el solo hecho de quererle; no es el amor el que los dicta, sino la educación, el refinamiento, la distinción en fin, que no puede aprenderse porque tiene que nacer con nosotros mismos y son tan imprescindibles cuando se está acostumbrado a ellos!

Matrimonios de diferentes razas, de diferentes religiones, de diferentes ideas, pueden llevarse bien, pero de diferente educación y sobre todo siendo la mujer inferior... ¡qué pocos Alfredo, por no decirte ninguno!

Déjate pues de tonterías, y piensa que lo que hoy te hace gracia en la novia, tal vez en la mujer no te la hiciera.

Ella misma ha de ser más feliz en un hogar donde pueda moverse libremente sin el contínuo temor de caer en ridículo, así que no creas que al dejarla vas a causar su desgracia; ella y tú cada cual por el camino que os pertenece, encontrareis la felicidad.

\* \* \*

APRECIABLE OCHENTÓN:

*Soy una mujer casada. Mi marido y yo nos queremos mucho. Pero resulta que mi marido tiene un genio terrible. Cuando hablamos mucho y yo le puedo decir algo que no le gusta, se pone muy nervioso y está de mal humor conmigo y no me habla. ¿Que debo hacer, para vivir en bien con él?*

PACIENCIA.

¡Paciencia! eso es precisamente una de las cosas que te quiero aconsejar, y si con la paciencia alcanzas nada a pesar de lo que diga Santa Teresa, te voy a dar otros consejos.

Si es únicamente hablando mucho, cuando le dices algo que no le cae en gracia, y se pone nervioso, una de dos, o no hables tanto o dale antes de la conversación una taza de tila, por-

que es de lamentar que queriéndoos tanto mutuamente, por cosa tan pequeña veas nublada la paz conyugal. Y si aun con estos procedimientos no adelantas nada, yo no veo otro camino que el de estrenar la flamante ley del divorcio que España ha otorgado a sus hijos y una vez libre de esa fiera que el destino te dió por marido, ¡mucho cuidado en la reincidencia! Antes de ligarte de nuevo al yugo matrimonial pon a prueba al futuro, háblale mucho y observa, y si le notas alguna pequeña alteración nerviosa después de tus discursos ¡por lo que mas quieras apártate de él!, porque tendrías la segunda edición de su primer marido, pues lo que al principio es solo alteración al final suele ser un desequilibrio completo.

*Escuchame Ochentón que es largo lo que te voy a decir.*

*Ante todo quiero hacerte la composición de lugar.*

*Figurate una casa pequeña, modestamente arreglada, pero alegre, con toda la alegría que pueden darle, la luz que entra a raudales por las ventanas, unas plantas de flores esparcidas aquí y allá, y tres jaulas desde las que se hacen la competencia tres revoltosos canarios.*

*Por habitantes de esta casa, una señora anciana algo delicada, una joven satisfecha de vivir y una criada vieja.*

*La señora anciana es mi madre, la joven, (su hija) la misma que te está escribiendo y la criada, nuestra cocinera, camarera, doncella y en fin el "totum factum" de la casa.*

*Pues bien, en este ambiente transcurre mi vida, una vida monótona de oficinista. De casa a la oficina, y de la oficina a casa; conste que no me quejo, pues por ninguna diversión cambiaba yo las horas de charla con mi madre al volver de la oficina, en las que siempre tiene algo ameno e interesante que contarme, y los mímosos cuidados de mi vieja yaya dispuesta siempre a satisfacer mis caprichos.*

*Pero en medio de todo, esto me faltaba algo ¿erecerás que es el amor, verdad? pues no, no era*

*el amor; sentía yo la necesidad o la añoranza de otra persona joven, que sintiera igual que yo, y que tuviera ilusiones y esperanzas como las mías; en casa solo había recuerdos y cosas que pasaron.*

*Y he aquí que lo que yo deseaba se me presentó en forma de hombre, ¡te ríes Ochentón! pues no lo hagas, porque a pesar de lo que puedas suponer, ni él está enamorado de mí, ni yo de él. Le conocí en la oficina, y como da la casualidad que vive cerca de casa, cuando me vió esperando el tranvía para ir a la oficina, paró su auto y se ofreció a llevarme; desde entonces raro es el día que no nos encontramos. Con este trato frecuente hemos llegado a intimar mucho y algunos domingos viene a pasar la tarde en casa.*

*Esta amistad ha puesto en mi vida la nota brillante que la faltaba, ha sido... ¿cómo te explicaré yo? como si hasta ahora, hubiera visto la vida como se vé un jardín detrás de una ventana, se goza del color de las flores, de la maravilla del dibujo, pero falta lo principal, el perfume, el perfume que no llega a través del cristal; pues una cosa así me ha ocurrido, él ha abierto esa ventana y el perfume de la vida ha llegado hasta mí. ¡Si le oyeras hablar Ochentón! yo creí que no existían hombres así; atento, instruido, poético sin llegar a la romplonería de romantico, ¡y tan fino, tan caballero!*

*Pues bien, dueña de tanta felicidad—tú me dirás—¿qué quieres de mí? Oyeme: hasta mi ha llegado una crítica que no puedo sufrirla ¡tu crees mi buen Ochentón que no debo permitir a este muchacho que venga a visitarme? Mi madre está siempre en casa y puedo decirte que casi habla mas con ella que conmigo. Decirte que es un hombre que no tiene ningún compromiso, me parece inútil, pues nunca hubiera yo consentido en su amistad íntima si así no fuera, tengo una idea muy elevada del honor, pero... tal vez no vea claro en este asunto y por eso te pido me aconsejes. ¡Debo renunciar a esta amistad tan noble, tan desinteresada, tan bella en fin, por el qué dirán?*

MARI-LUZ.

## OFERTA ESPECIAL DE ANIVERSARIO

Como un recuerdo de nuestro Aniversario de Oro y para corresponder a los favores recibidos de nuestra parroquia en particular y del público en general, concederemos durante todo el mes de MARZO, un descuento de DIEZ POR CIENTO (10%) a toda compra AL CONTADO no menor de DOS PESOS y les obsequiaremos además con un pequeño presente de Aniversario.

"EL 82" ALMACEN DE PINTURAS DE LOS HIJOS DE ROMAN ONGPIN.

275 al 281 Juan Luna, Binondo, Manila.

Establecido en Marzo 1882.

# “EL 82”

Hace cinco lustros y en el primer día del mes de marzo de aquel año de tan triste recuerdo en la historia de la capital, porque en su transcurso fué visitada primero por el terrible



*Don Román Ongpin fundador de “El 82”.*

viajero del Ganges, que sembró en su población la muerte y la desolación más espantosas, y después por el bagoio destructor que, a cambio de vidas y daños materiales, limpio su atmósfera de las miasmas de la terrible enfermedad, se estableció en Manila por el malogrado patriota y conocido comerciante filipino, don Román Ongpin, el primero y hasta no hace mucho único establecimiento de pinturas, efectos para artistas y artículos de bazar y ferretería, en la puerta No. 13 de la casa de la propiedad del Hospicio de San José, situada en la populosa calle del Rosario.

Apesar de la mala suerte que dicen trae consigo el número trece y de las adversas circunstancias en que inició su negocio, muy pocos años después tuvo que ampliarlo, ocupando una puerta más del mismo edificio y trayendo del Exterior nuevas mercancías que le permitieran ser-

vir a su ya entonces numerosa y distinguida parroquia. Al reducirse a cenizas el local que ocupaba por el horroroso incendio que destruyó los edificios de toda la calle del Rosario, del Pasaje Norzagaray—hogaoño calle Gándara—, de la calle Nueva y parte de la de Sacristía—hoy denominada Ongpin en memoria del fundador de “EL 82”—este, con la actividad y perseverancia que en él eran características y como si cada calamidad pública fueran en él anuncio de un mayor desarrollo en su negocio, volvió a establecerlo provisionalmente en la calle P'ngpin, anteriormente de San Jacinto, trasladándolo en 1900 a un local más amplio de una casa de tres puertas situada en la calle Colón, denominada hoy de San Fernando, cuyo frente da a un costado del puente del General Blanco, donde permaneció hasta el año 1911, en el que pasó a ocupar el hermoso edificio de la calle Juan Luna, donde ahora se halla, de la propiedad de los herederos de don Román Ongpin y cuyos planos fueron diseñados por el notable arquitecto don Arcadio Arellano, ya finado.



“EL 82”

Esta es, en breve resumen, la historia del desarrollo de un establecimiento que es la prueba más convincente de los frutos que la constancia, la honradez y el trabajo, puestos al servicio de

En las letras se acabó el sencillo bien hablar;  
 Y para siempre olvidar  
 tiempos del Rey que rabió,  
 Precisa decir las cosas con frases enrevesadas;  
 Nuevas o resucitadas;  
 Pero muy dificultosas.  
 De la Ciencia en el oprobio, cayó el Pasado al abismo.  
 ¡Viva el Rey del Modernismo, Su Magestad el Microbio!  
 Si tal; no frunzais el ceño.  
 De lo Grande llegó el fin,  
 ¡Porque hoy gobierna lo in-  
 finitamente pequeño!

### CANTO TERCERO

No más farsas, embustes ni embelecós;  
 Cada cual a su sitio de combate  
 La lucha por la vida  
 Impone las verdades.  
 ¡Fuera yá esos telones de teatro;  
 Lienzos convencionales  
 Que pintan la existencia  
 Según quieren artistas miserables,  
 El Arte falseando y pervirtiendo  
 Con lo ideal la realidad del Arte!  
 Yó te saludo a ti, mujer hermosa,  
 Pero no como hermana, hija ni madre.  
 Eres la Hembra, la divina Hembra!  
 La estatua escultural de pura carne,  
 Que, fruto de las leyes del Progreso,  
 Todo lo que precisa ya lo sabes.  
 No eres Marta piadosa, por fortuna;  
 Ni Teresa, Doctora visionable;  
 Ni Isabel, enfermera de apestados;  
 Ni Cristina, infantil virgen y mártir;  
 Ni la que Fray Luis de León presenta,  
 En tiempos medioevales;  
 En tiempos casi, casi fabulosos;  
 En tiempos de barbarie;  
 En tiempos... ¡Si dá r'isa  
 Pensar en tal dislate!  
 ¡"La perfecta casada" nada menos  
 Y escrito por un fraile!

Mezcla de efebo y Safo,  
 Sin miedo a descēñirte tu ropaje,  
 Friné moderna, ante tu altar me humillo  
 Y haré que como Diosa te proclamen,  
 Porque el amor a ti, tal como eres,  
 Al hombre hará olvidar lo que fué antes  
 Y de la dicha encontrará la ruta  
 Que el Modernismo marque  
 A través de la peña endurecida  
 Por mil supersticiones despreciables.  
 Muchas cayeron yá. Seguirán otras  
 Destrozadas, volando por los aires  
 Y al cabo, cuando yá no quede una,  
 De sus escombros surgirá triunfante,  
 Brillando el Modernismo en su apogeo,  
 Que será... Lo verán los que lo alcancen,  
 La fórmula buscada  
 Con tanto afán en todas las edades.  
 La que yendo al final, llega al principio,  
 Como llega a la nada el que deshace.  
 ¡Bien hayas, Modernismo ambicionado!  
 ¡Salve!... ¡mil veces salve!  
 Por ti la Humanidad será dichosa...  
 ¡Cuando logres que toda sea salvaje!

El poema, lector, ya se ha acabado  
 Y se quedó el autor tan descansado  
 Después que a su labor el fin ha dado.

PERFECTO DEL TODO.

San Lázaro, febrero de 1932.

— PRODUCTO TABACALERA —

Best

PRESIDENTES, CIGARRO

EL MEJOR

10

CENTAVOS

PEDIDOS: MIRA HERMANOS - P.O. BOX 75 - MANILA TEL. 21410 -

la inteligencia, pueden rendir, y de añadidura, la demostración más palmaria de la capacidad de los filipinos para los negocios; historia a la que van vinculados los nombres de todos los artistas que han legado a su patria un nombre ilustre y de los que hoy le dan fama en el mundo del Arte, desde Rizal, el Héroe nacional, pasando por los Guerrero, Luna, Hidalgo, Zaragoza, Roxas, Rocha y Santos, hasta los De la Rosa, Amorsolo, Rivera, entre los filipinos, y Alberoni y Divela—pintores escenógrafos que decoraron las iglesias de San Agustín y Binondo y fueron maestros de Antillón, que lo fué a su vez de Alvero, Torres y Abelardo—, Herrer, Enríquez y Fuster, entre los extranjeros, todos los cuales y cuantos en la pasada y presente generación cultivan el noble Arte de Apeles fueron y son clientes de "El 82", en cuyo local hemos visto con frecuencia expuestas muchas de sus obras.

Decir, pues, "El 82", es decir arts, y esto ya es en sí su mejor timbre y ejecutoria. A su frente se halla hoy don Constanco Ongpin, quien ayudado por sus hermanas, continua el negocio emprendido por su padre, a quien la muerte impidió ver cuajado el fruto de sus desvelos y afanes.

## A V I S O

### *A Nuestros Colaboradores:*

Recordamos a nuestros colaboradores que desde el presente mes hacemos efectivo en nuestra Administración, Sta. Potenciana No. 32, Intramuros, el importe de los trabajos de colaboración que publiquemos, después del día 5 de cada mes.

En su consecuencia, rogamos a todos nuestros colaboradores con excepción de los que residen en provincias, a quienes remitiremos por correo el importe de las colaboraciones que nos remitan y publiquemos—que se apersonen en nuestra Administración para hacer efectivo el importe de sus trabajos, que insertemos en nuestras páginas.

*Nota: No devolvemos originales.*

## NOTA DE PROVINCIAS



*El "Día del P. Burgos" en Vigan: Solemne momento en que el Presidente Bello, del "North-ern College", proclamó Reina de los Juegos Florales del "Día del P. Burgos" a la bella Srta. Rosalina Banaag Alagan, elegida por el poeta laureado, el ex Gobernador de la provincia, Sr. Castro. Los señores y señoras sentados son: el Hon Juez Sr. Paras, el Gobernador Sr. Quirolgico, el Presidente Sr. Faynon, el Dr. Gamonte, la Srta. J. Sut y Mrs. Rost.*

En Nuestros Cines

## Las Esclavas de la Moda

Como este título indica, el argumento de la película a la que da nombre, encierra una tremenda lección moral, una prédica contra la tendencia de algunas madres a fiscalizar excesivamente la vida de sus hijos, y al mismo tiempo, contra las mujeres que se atavian como pavoreales a costa de crueles sacrificios, vendiendo incluso su alma y su felicidad por el lujo.

He aquí el argumento de la película:

Comienza la acción en una humilde tienda de ropas en un barrio bajo neoyorkino. Dirige el establecimiento una bella mujer, en la flor de la edad, de voluntad férrea y desmedida ambición, que sueña con poseer un emporio de la moda en la famosa y fabulosa Quinta Avenida de la urge gigantesca, sin rival por su magnificencia, por su clientela y por las pingües ganancias que rinde. Poco a poco vemos cómo el sueño se va convirtiendo en realidad; el proceso es relativamente lento, penoso en grado sumo; los obstáculos a vencer casi insuperables a veces, pero la inquebrantable fuerza de voluntad de la dueña, triunfa siempre, hasta que llega el día anhelado: el de la apertura del establecimiento de modas más elegante de la babélica metrópoli... Y entonces se le presentan problemas de mas árdua solución: los gastos son enormes, los ingresos, aunque cuantiosos, no alcanzan a cubrirlos y es preciso hallar otros medios que produzcan mayores rendimientos. Un amigo se lo sugiere a la dueña, y esta, no sin algunos escrúpulos, los acepta. Después de todo, hacen lo mismo casi todos... Solo se trata de presentar bellas parroquianas a señorones acaudalados, y que sean estos, los "paganos". Procedimiento simple que con maravillosa rapidez llena las arcas de la ambiciosa dueña. Ambiciosa hemos dicho; ¿pero es que acaso puede denominarse así a una mujer que ha hecho todo esto para asegurar el porvenir de su único hijo?

Por él ha trabajado, por él se ha sacrificado y por él se ha avenido a realizar negocios dudosos.

El hijo termina sus estudios y vuelve al lado

de su madre para ayudarla. En la vida universitaria conoció a una joven corista de una compañía, con la cual entró en relaciones, jurándose ambos amor eterno al separarse para seguir cada uno la ruta de su Destino; ruta que



*¿Quiénes son estas dos bellas muchachas? Lo sabra el lector que las vea en esta interesante escena en la película "Las Esclavas de la Moda" que se proyectará en breve.*

no tardó en volverlos a unir, pero en circunstancias ciertamente trágicas.

La jóven regresó a Nueva York e hizo compras en el establecimiento de la madre de su novio, no siéndole posible satisfacer su importe. Allí fué presentada a un caballero, que se prendó de ella y que era el jefe de su novio, a quien

había dado un empleo a instancias de su madre.

Una noche, los cuatro protagonistas se encuentran en un lujoso restaurante y comienza la tragedia. La madre ve en la novia de su hijo simplemente a una de tantas que aceptan el oro de sus clientes. El buen señor "pagano" ve defraudadas sus esperanzas y la pobre muchacha, inocente de todo mal y sin culpa alguna de su parte, se encuentra a punto de perder lo que más quiere en el mundo.

Hacemos punto en este momento de la emocionante trama, para no restarle su mayor interés: su desenlace.

No dudamos que el público que acuda al cine "University" los días 4, 5, 6, 7 y 8 de marzo próximo verá una "super-película", interesantísima en su argumento y maravillosa en su escenografía y vestuario, de la que le quedará un recuerdo perdurable. Ahí no es nada: Esta hecha por Carmen Larrabeiti, en el papel principal de *Julia*, y con Blanca de Castejón, Félix de Pomes, no conocidos aun del público de Manila, y Julio Peña y otros. Un elenco de *primo cartero*.

**Aviso:**

## NUESTRO CONCURSO DE SUSCRIPCIONES

Ponemos en conocimiento de todas las señoritas que han tomado parte en este concurso, que hemos decidido prorrogar su plazo de cierre hasta el día 20 del mes entrante.

Obedece esta determinación a nuestro deseo de dar a las señoritas concursantes una mayor oportunidad para ganar uno de los tres bonitos premios que, a su elección, tenemos ofrecidos, dando más tiempo a nuestro agente para solicitar las suscripciones de las personas cuyos nombres nos han sido propuestos por dichas señoritas.

Por tanto, en nuestro número del día 30 del mes de marzo publicaremos, con su retrato, el nombre de la señorita que haya obtenido el premio.

*Nota Teatral.*

## LA OTRA HONRA

Acaban de avisarnos que, por causas ajenas por completo a la voluntad de los intérpretes de esta hermosa comedia de Benavente, se han visto precisados, muy a su pesar, a suspender, definitivamente ahora, su *reprise*, anunciada para la noche del día 29 del actual.

Deploramos de todas veras la suspensión acordada, porque nos priva de volver a disfrutar de una fiesta de arte exquisita, y mucho más la deploraríamos aun, si obedeciera a causas que con el público se relacionaran, porque veríamos, una vez más, confirmada nuestra convicción de que aquí lo que hace falta es afición al teatro, ya sea español, inglés o vernácula, de los cuales los dos primeros llevan, una vida azas precaria, y el último casi no existe.

Es mejor y más *económico* también ver películas de argumento vácuo y noño.



## Excelsior

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
PRECIOS DE SUSCRIPCION

En Manila—al mes ..... P1.00  
En Provincias—Trimestre adelantado.... 3.00  
En el Extranjero—Semestre adelantado... 10.00

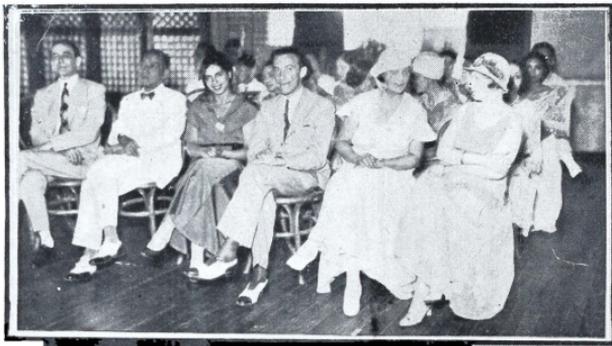
*Dirección y Administración:*

STA. POTENCIANA No. 32, INTRAMUROS  
MANILA, I. F.

P. O. BOX 149

TEL. 2-16-54

*Del té dado por el Conservatorio de Música de la Universidad de Filipinas, en el salón de su edificio, en honor del notable pianista ruso Alex Brailowski y señora. En la fotografía: el Sr. W. F. Schulz, agente del Sr. Brailowsky, el Presidente de la Universidad Sr. Palma, la señora del Sr. Brailowski, el festejado, la Sra. de Butte y el Sr. Louis Van Shaick.*



*Del fastuoso y animado baile anual, en el que se dió cita lo más granada de nuestra cosmopolita sociedad, celebrado por el "Women's Club" de la Universidad de Filipinas, en la terraza del edificio de la facultad de Ingeniería. La línea de recepción formada (de izquierda a derecha) por el Regente Sr. Carlos P. Rómulo, la Srta. Ursula Uichangco, el Presidente Sr. Palma y la Sra. de Mangueira.*



*Del aniversario de plata del "Laong Laan Club". En la foto: las señoras y caballeros que ganaron los premios ofrecidos en los diversos partidos de "tennis" disputados y que son, de izquierda a derecha: el Sr. Mauricio Zamora, la Sra. de Ochoa, la Srta. Monina Acuña, la Srta. Rosa Uy, el Sr. Gerónimo de los Reyes, Presidente del Club, la Srta. Emma Zamora, "Srta. Filipinas de 1932", el Sr. Manuel Barrero y la Srta. I. Bauermann.*



# BOCADILLOS DEPORTIVOS

## Boxeo:

Los antiguos propietarios del "Olympic Stadium" hicieron un esfuerzo para reaccionar del colapso en que cayeron, aprovechándose de que, por una pequeña diferencia entre ellos y el presunto comprador del edificio, Sr. Mapua, hubiera una tregua en la transacción. Esta tregua tuvo su fin cuando se arregló la diferencia indicada, al convencerse los ex propietarios de que el "Stadium", en sus manos, era un fracaso por los motivos ya mencionados en mis pasados bocadillos deportivos.

Para que se vea lo que hacen las personas que entienden el negocio del boxeo. Por de pronto, en el sucio y descuidado local del boxeo, se ha llevado ya a cabo una minuciosa y acabada limpieza, empezando por el servicio sanitario, que estaba en las peores condiciones higiénicas. Después, se le han dado al local varias manos de pintura, para adecentarlo; las sillas que no estén en buenas condiciones serán reparadas y las inservibles, cambiadas; y las luces del cuadrilátero serán mejoradas, con focos de más potencia, puestos a una altura y en tal forma que no dañen la vista de los que están debajo de ellos. En sitio prominente, se colocará un reloj eléctrico grande, que manejará el encargado de llevar el tiempo reglamentario, evitando así lo que antes ocurría, o sea que en la excitación de cualquier pelea, por una causa o por otra, se retrasaba el tiempo, en daño del boxeador que estaba en mal estado. Otra de las innovaciones que se van a introducir en beneficio de los antes abandonados boxeadores del "Stadium", será el servicio médico que prestará el Dr. Vivencio del Rosario, antiguo facultativo del "Stadium", sustituido temporalmente por mi amigo el famoso alienista Dr. Leopoldo Pardo, del Hospital Psycopático. El Dr. del Rosario tendrá la obligación de ir todos los días a examinar el estado de salud de todos los boxeadores en entrenamiento, cosa que hará también los Sábados, al tomarse los pesos de los contendientes, empleando los modernos aparatos para tomar el pulso, la presión de la sangre y los latidos del corazón. Para terminar, diremos que los nuevos Dirigentes Sres. Andreas y Lee, han dispuesto que se hagan otras mejoras en el local tales como asientos nuevos y mas cómodos para los constantes abonados del *balcony*, así como para los "chicos" de la Prensa; habiendo por último decidido cambiar el nombre de "Olympic Stadium Club", por el de "Manila Boxing Club". Así se hacen las cosas y se da vida a un deporte que se lo merece.

Por el "Empress of Japan" llega hoy a Manila el conocido y excelente boxeador americano "Newsboy Brown", a quien se

piensa poner en su primer encuentro frente a nuestro Johnny Gabuco, quien esperamos dará una excelente pelea al invasor.

## Luis Logan:

Este notable boxeador de peso semi-máximo, que tantas victorias por *K. O.* ha conseguido en su ya extensa carrera pugilística, tanto en España como al presente en Buenos Aires, acaba de conseguir dos formidables victorias por *K. O.*, una de ellas en su encuentro con un púgil argentino, cuyo nombre no recuerdo, y la segunda sobre el campeón de su peso, de Chile, cuyo nombre no da el cable recibido, en solo dos asaltos. Estos dos triunfos tan resonantes, le han valido un contrato para cuatro peleas más, que serán sin duda contra buenos boxeadores posiblemente argentinos, uruguayos y americanos. Esto hará que para el próximo mes de Junio emprenda su vuelta a España, en donde tiene también firmados varios contratos para peleas con boxeadores extranjeros y españoles. Para esa fecha, saldrá también el Sr. Juan Pellicer para España, en viaje de descanso y negocios, y con el objeto de reunirse allí con su hijo. Es posible, me ha dicho el Sr. Pellicer, que vuelva a Manila con su hijo, para pasar aquí unas vacaciones al lado de su familia, regresando después Luis a España para perfeccionarse en su técnica pugilística y probablemente marche definitivamente a los Estados Unidos bajo el *managerato* de un conocido y experto gerente, quien asegura que bajo su dirección su protegido será con seguridad campeón mundial. Así se lo desean todos sus amigos, ya que sus victorias han sido tan resonantes.

## Hípica:

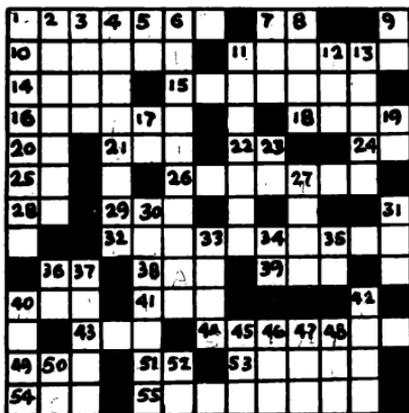
Como dato interesante en los anales de las carreras de caballos, aquí doy los nombres de los potros que tienen los mejores *records* en las diferentes distancias que se corren en el hipódromo de San Lázaro. En media milla, en  $\frac{1}{2}$ -1/16 y en 1-1/4, el célebre caballo *Blériot* tiene registrados tiempos de 56 segundos, 1 min. 4 seg. y 2.32, que hasta ahora no han sido sobrepasados. Dicho caballo que adquirió el vicio de pararse dos o tres veces durante una carrera, ha sido ya retirado de la pista y se emplea por su ducío como semental, habiendo producido ya buenos ejemplares. Una de las carreras más asombrosas de este caballo, fué en una ocasión que corrió 1-1/4 de milla, parándose dos veces y llegando primero con una buena distancia. A mi juicio, excepción hecha del celeberrimo *Hadji*, ha sido el caballo que creo llevó el peso máximo de 176 libras y con él ganó varias carreras.

EDUARDO ROS.

# PASANDO EL RATO

## A CONTRACCIÓN A

### PALABRAS CRUZADAS



#### HORIZONTALES

1. De clase noble.—7. Existe.—10. Nombre.—11. Ofrecimiento.—14. Costumbre.—15. Conseguir.—16. Predecir lo futuro.—18. Tiempo de verbo.—20. Artículo.—21. Adverbio.—22. Nota.—24. Pronombre.—25. Partícula inseparable.—26. Estado de Norte América.—28. Pronombre.—29. Nombre.—32. Usar de la razón para juzgar.—36. Existe.—38. Título.—39. Pronombre.—40. Conjunción.—41. No faltar.—43. Nombre bíblico.—44. Desunir.—49. Animal.—51. Artículo.—53. Ser frecuente.—54. Bebida.—55. Afligido.

#### VERTICALES

1. Cordillero de Asia.—2. De ángulos iguales.—3. Pieza de juego.—4. Bajar el precio de una cosa.—5. Pronombre.—6. Ensalzar.—7. Consonante.—8. Río de Francia.—9. Dios.—11. Especialista en enfermedades del oído.—12. Cabeza de ganado.—13. Confabulación.—17. El primero.—19. Negación.—23. Terminación de infinitivo.—27. Arco de muchos colores.—30. Desfallecimiento.—31. Piedra.—33. Nombre.—34. Consonante.—35. Negación.—36. Terminación de infinitivo.—37. Habitación.—40. Fragancia.—42. No común.—45. Pronombre.—46. Preposición.—47. Nombre.—48. Trampa.—50. Voz grosera.—52. Negación.

## PASATIEMPOS

INTERESADOS

MUJER MODERNA

M VLON 100 VOCAL NILO SENA	A DEL FERROCARRIL 500 REZA
--	----------------------------------

DULCE

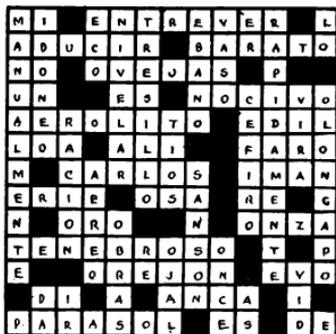
VLON	NOTA
INDUSTRIA	

DE CHINA

POTAJE 5 0 1 A
----------------------

### PALABRAS CRUZADAS

#### SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR



- 1.—P A R A G U A Y
- 2.—G I R A S O L
- 3.—M A N T E L
- 4.—M A R I N D U Q U E

**CAFIASPIRINA**  
**PARA**  
**DOLGORES DE CAJEZA Y MUELAS,**  
**NEURALGIA, REUMATISMO,**  
**RESFRIADOS**

**CUIDADO CON LAS IMITACIONES**